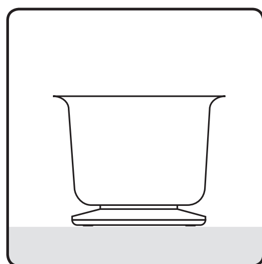
KORONA
FABIO, IVO

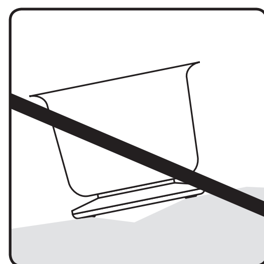


D KÜCHEN-WAAGE Gebrauchsanleitung
GB KITCHEN SCALE Instruction for use
F BALANCE DE CUISINE Mode d’emploi
E BÁSCULA DE COCINA Instruucciones para el uso
I BILANCIA DA CUCINA Instruzioni per l’uso
GR ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥζΙΝΑΣ Οδηγίες χρήσεως
RUS КУХОННЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению
PL WAGA KUCHENNA Instrukcja obsługi
NL KEUKENWEEGSCHAAL Gebruikshandleiding
P BALANÇA DE VIDRO Instruções de utilização
TR MUTFAK TERAZISI Kullanma Talimatı
DK KJØKKENVEKT Brugsanvisning
S KÖKSVÅG Bruksanvisning
FIN KEITTIÖVAAKA Käyttöohje
CZ KUCHYŇSKÁ VÁHÁ Návod k použití
SLO KUHINJSKA TEHTNICA Navodila za uporabo
H KONYHAI MÉRLE Használati útmutató

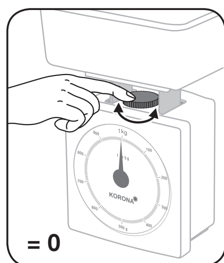
1. Inbetriebnahme

GB Operation
F Mise en service
E Funcionamiento
I Messa in funzione
GR Θέση σε λειτουργία
RUS Подготовка к работе
PL Uruchomienie
NL Ingebruikname
P Colocação em serviço
TR Çalıştırılması
DK Ibrugtagning
S Inann du börjar väga
FIN Käyttöönotto
CZ Uvedení do provozu
SLO Vklop
H Üzembe helyezés



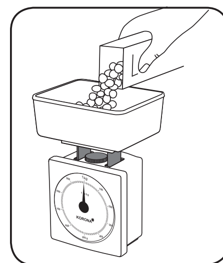


D Einstellen der Null
GB Setting to zero
F Réglez le zéro
E Ajuste del cero
I Impostazione dello zero
GR Ρύθμιση μηδενικής τιμής
RUS Установка нуля
PL Ustawianie zera
NL De nul instellen
P Ajuste do zero
TR Sıfır konumuna ayarlama
DK Nulstilling
S Inställning av noll
FIN Nollapisteen säätäminen
CZ Nastavení nuly
SLO Nastavitev na ničlo
H A nulla beállítása



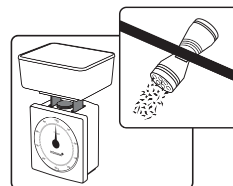
2. Wiegen

GB Weighing (1)
F Pesée (1)
E Pesar (1)
I Pesare (1)
GR Ζύγιση (1)
RUS Взвешивание (1)
PL Ważenie (1)
NL Wegen (1)
P Pesar (1)
TR Tartma (1)
DK Vejning (1)
S Vägning (1)
FIN Punnitus (1)
CZ Vážení (1)
SLO Tehtanje (1)
H Mérés (1)



	Max.	d
Fabio	5 kg	25 g
Ivo	1 kg	5 g

3. Reinigung



D Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.

GB Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.

F Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l’eau. Ne la nettoyez jamais sous l’eau courante.

E Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.

I Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po’ di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l’acqua corrente.

GR Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

RUS Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.

PL Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.

NL Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.

P Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.

TR Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmufl bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.

DK Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.

S Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.

FIN Puhdistus: Voit puhdista vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.

CZ Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.

SLO Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.

H Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!

76101.12-2012 Irrtum und Änderungen vorbehalten

D Wichtige Hinweise
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Die mitgelieferte Schüssel ist spülmaschinentauglich.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird. Am besten wird die Waage umgedreht in der Schüssel gelagert oder die Schüssel als Schutz über die Waage gestülpt.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Garantie
Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltend machung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.
Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Korona electric GmbH, Am Steinbach 9, 59872 Meschede, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantie fall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB Important instructions
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.
- The supplied bowl is dishwasher-proof.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use. The scale is best stored either upside down in the bowl or with the bowl placed over it as protection.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

F Remarques importantes
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.
- Le bol fourni est lavable en machine.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau. L'idéal est de ranger la balance dans le bol, en position retournée, ou de poser simplement le bol sur la balance pour la protéger.
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

E Indicaciones importantes
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.
- El recipiente suministrado puede lavarse en el lavavajillas.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso. Preferentemente, guarde la balanza invertida sobre el recipiente o coloque el recipiente sobre la balanza a modo de protección.
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

I Avvertenze importanti
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.
- La ciotola fornita è lavabile in lavastoviglie.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata. Tenere preferibilmente la bilancia capovolta nella ciotola oppure mettere la ciotola rovesciata sulla bilancia come protezione.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento

GR Σημαντικές υπδείεις
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρα, καλοριφέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκ υ ή απν εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Το μπολ που παραδίδεται μαζί, πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Φύλα η: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Σας συνιστ ύμε να αποθηκεύετε τη ζυγαριά αναποδογυρισμένη μέσα στο μπολ ή να τοποθετείτε το μπολ ως προστασία πάνω από τη ζυγαριά.
- Η ζυγαριά δεν προορίνεται για επαγγελματική χρήση.
- Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρει κίνδυνς ασφυξίας.

RUS Важные указания
- Установите весы на ровной прочной поверхности; Прочная опорная поверхность является предпосылкой правильных измерений.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба и лицензированные продавцы.
- Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в посудомоечной машине.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы. Лучше всего хранить весы, положив их в чашу, или надеть чашу на весы для защиты.
- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24
месяца с момента продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТд 88524 Уттенвайлер, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2 Тел(факс) 495-658 54 90

Дата продажи ____________ Подпись продавца ____________

Штамп магазина ____________

Подпись покупателя ____________

PL Ważne wskazówki
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
- Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą. Dostarczona wraz z wagą miska może być zmywana w zmywarce.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana. Najlepiej przechowywać wagę odwróconą w misce lub nałożyć miskę jako ochronę na wagę.
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

NL Belangrijke aanwijzingen
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.
- De meegeleverde kom is geschikt voor de vaatwasser.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt. Het best bewaart u de weegschaal omgedraaid in de kom of met de kom als bescherming over de weegschaal heen geplaatst.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Verstikkingsgevaar.

P Notas importantes
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.
- A tigela que acompanha a balança pode ser lavada na máquina.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada. A melhor forma de guardar a balança é virá-la ao contrário e pô-la dentro da tigela ou então pôr a tigela sobre a balança para protegê-la.
- A balança não se destina ao uso comercial.
- Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.

TR Önemli bilgiler
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklar na (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Teraziyle beraber teslim edilen tarma kabı, bulaflık makinasına dayanıklıydır.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine baflka maddeler koymayınız. Teraziyi muhafaza etmek için onu tersine bir konumda kabını içine yerlefltiriniz veya kabın koruyucu olarak üzerine geçiriniz.
- Bu terazi ticari amaçla kullanyma uygun değildir.
- Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

DK Vigtige anvisninger
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Den medfølgende skål tåler maskinopvask.
- Opbevaring: Der må ikke stå noget på vægten, når den ikke er i brug. Det bedste er at vende vægten og opbevare den i skålen eller sætte skålen ned over vægten som beskyttelse.
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.

S Viktiga anvisningar
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Den bifogade skålen kan tvättas i diskmaskin.
- Förvaring: Förvara aldrig föremål på vågen när den inte används. Förvara vågen upp och ner i skålen eller lägg skålen över vågen som skydd.
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

FIN Tärkeitä ohjeita
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.
- Mukana toimitettu annosteluastia voidaan pestä pesukoneessa.
- Säilytys: Älä aseta esineitä vaa'alle, jos vaakaa ei käytetä. Parhaiten vaakaa säilytetään ympäri käännettynä annosteluastiassa tai annosteluastia käännetään suojaksi vaa'an päälle.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.

CZ Důležitá upozornění
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.
- Misku, která je součástí vah, lze mýt v myčce nádobí.
- Uložení: Nepokládejte na váhy žádné předměty, pokud se nepoužívají. Nejlepší je uložit váhy obráceně do misky, nebo miskou váhy pro ochranu zakrýt.
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí riziko udušení.

SLO Pomembni napotki
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.
- Dodana posoda se lahko pomiva v pomivalnemu stroju.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehtnico, kadar je ne uporabljate. Najbolje je tehtnico zasukati in jo shranjevati obrnjeno na posodi, ali poveznite posodo kot zaščito preko tehtnice.
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.

H Fontos adatok
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.
- A készülékhez tartozó tál mosogatógépben tisztítható.
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja! Legjobb, ha a mérleget a tálban lefordítva tároljuk, vagy a tálat a készülék megóvása érdekében a mér leg fölé borítja.
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagtól! Fulladásveszély áll fenn.